

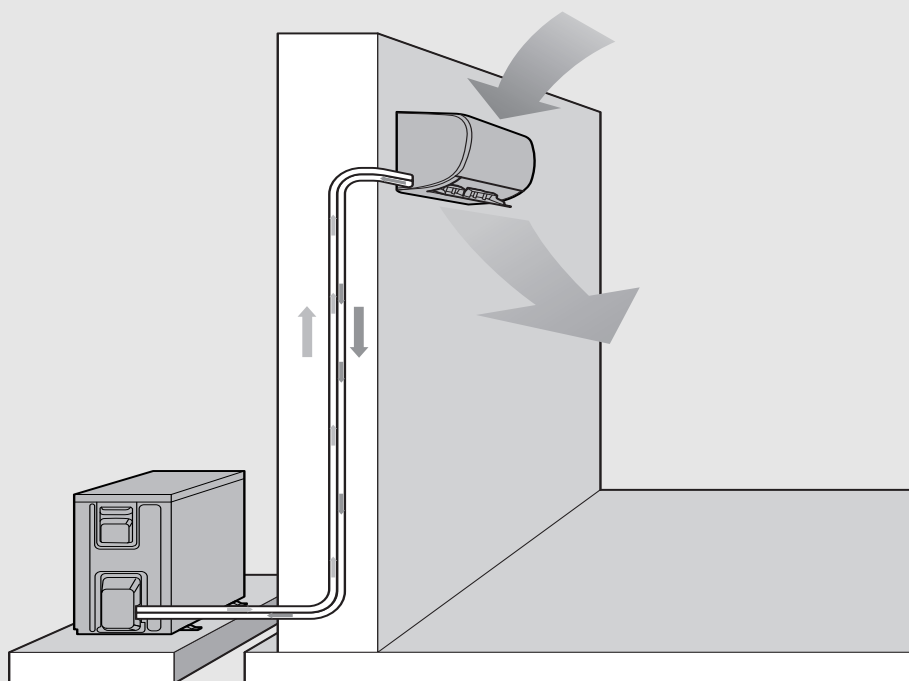


Climate 2000

CL2000U W 26 E | CL2000U W 35 E | CL2000U W 53 E | CL2000U W 70 E

CL2000 26 E | CL2000 35 E | CL2000 53 E | CL2000 70 E

bg	Климатик сплит система	Ръководство за обслужване за потребителя	2
el	Κλιματιστικό Split_type	Οδηγίες χρήσης για τον υπεύθυνο λειτουργίας	12
en	Split air conditioner	Operating instructions for users	22
es	Climatizador split	Manual de servicio para el usuario	32
fr	Climatiseur split	Notice d'utilisation destinée à l'utilisateur	43
hr	Split klima-uređaj	Upute za uporabu za korisnika	54
hu	Split klímaberendezés	Kezelési útmutató az üzemeltető számára	64
it	Condizionatore split	Istruzioni per l'uso per il gestore	74
mk	Сплит клима уред	Упатства за ракување за корисникот	84
pt	Aparelho de ar condicionado Split	Manual de instruções para o operador	94
ro	Aparat de aer condiționat	Instrucțiuni de utilizare destinate utilizatorului	104
sl	Split klimatska naprava	Navodila za uporabo	114
sr	Split klima uređaj	Uputstvo za upotrebu za korisnika	124
sq	Kondicioner Split	Manuali i përdorimit	134
tr	Duvar Tipi Split Klima	Kullanım Kılavuzu	144
uk	Спліт кондиціонер	Інструкція з експлуатації для користувача	155



Съдържание

1	Обяснение на символите и указания за безопасност	2
1.1	Обяснение на символите	2
1.2	Общи указания за безопасност	3
1.3	Указания към това ръководство	4
2	Данни за продукта	4
2.1	Декларация за съответствие	4
2.2	Технически данни: дистанционно управление	4
2.3	Данни за хладилния агент	5
3	Обслужване	5
3.1	Преглед на вътрешното тяло	5
3.2	Преглед : дистанционно управление	6
3.3	Използване на дистанционното управление	6
3.4	Настройка на основния режим на работа	6
3.5	Настройка на таймера	7
3.6	Други функции	7
3.6.1	Настройка на функцията за накланяне	7
3.6.2	Превключване на показанието и алармата (Mute Mode)	8
3.6.3	Намаляване на шума (Silent Mode)	8
3.6.4	Функция за кратък път	8
3.6.5	Бързо охлаждане/бързо загряване	8
3.6.6	Самостоятелно почистване	8
3.6.7	Защита от замръзване (8 °C Heating)	8
3.6.8	Нощен режим на работа	8
3.6.9	Блокировка на бутоните	8
3.6.10	Разширени работни функции	8
4	Отстраняване на неизправности	9
4.1	Неизправности с показание (Self diagnosis function)	9
4.2	Неизправности без показание	9
5	Техническо обслужване	10
5.1	Смяна на батериите	10
5.2	Почистване на уреда и дистанционното управление	10
5.3	Почистване на въздушния филтър	10
5.4	По-продължително извеждане от експлоатация	10
5.5	Ръчен работен режим	10
6	Защита на околната среда и депониране като отпадък	10
7	Политика за защита на данните	11

1 Обяснение на символите и указания за безопасност

1.1 Обяснение на символите

Предупредителни указания

В предупредителните указания сигналните думи обозначават начина и тежестта на последиците, ако не се следват мерките за предотвратяване на опасността.

Дефинирани са следните сигнални думи и те могат да бъдат използвани в настоящия документ:



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ Означава, че ще възникнат тежки до опасни за живота телесни повреди.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Означава, че могат да настъпят тежки до опасни за живота телесни повреди.



ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ Означава, че могат да настъпят леки до средно тежки телесни повреди.

УКАЗАНИЕ

ВНИМАНИЕ Означава, че могат да възникнат материални щети.

Важна информация



Важна информация без опасност за хора или вещи се обозначава с показания информационен символ.

Символ	Значение
	Предупреждение за запалими материали: хладилният агент R32 в този продукт е газ с ниска горимост и ниска отровност (A2L или A2).
	По време на монтажа и поддръжката носете предпазни ръкавици.
	Поддръжката трябва да се извършва от квалифицирано лице съгласно инструкциите в ръководството за техническо обслужване.
	При работа спазвайте инструкциите на ръководството за обслужване.

Табл. 1

Символ	Значение
	Допълнителна информация ще намерите в техническата документация.
	Поддръжката трябва да се извършва от квалифицирано лице съгласно инструкциите в ръководството за техническо обслужване.
	При работа спазвайте инструкциите на ръководството за обслужване.
	Символ за номинална отоплителна мощност
	Символ за номинална охлаждаща мощност
	Символ за контур на охлаждащ агент със страна на високо налягане (горе) и страна на ниско налягане (долу)
	Маркировка за съответствие ЕАС за продукти на пазара на държави-членки на Евразийския икономически съюз
	Символът указва за разделно събиране на електрически и електронни уреди.

Табл. 2

1.2 Общи указания за безопасност

⚠ Указания за целевата група

Това ръководство за обслужване е предназначено за потребителя на климатичната инсталация. Указанията във всички свързани с инсталацията ръководства трябва да се спазват. При неспазване е възможно да възникнат материални щети и телесни повреди или дори опасност за живота.

- ▶ Прочетете ръководствата за обслужване на всички съставни части на инсталацията преди използването и ги запазете.
- ▶ Следвайте указанията за безопасност и предупредителните инструкции.

⚠ Употреба по предназначение

Вътрешното тяло е предназначено за монтаж вътре в сградата с връзка към едно външно тяло и други компоненти на системата, напр. управления.

Външното тяло е предназначено за монтаж извън сградата с връзка към едно или повече вътрешни тела и други компоненти на системата, например управления.

Климатичната инсталация е предназначена само за бизнес/битово ползване на места, на които температурните отклонения от настроените зададени стойности не водят до увреждания на живи същества или на материали. Климатичната инсталация не е подходяща за точна настройка и поддържане на желаната абсолютна влажност на въздуха.

Всяко друго приложение не е използване по предназначение. Не се поема отговорност за неправилна употреба на уреда и произтекли от такава употреба щети.

За монтаж на специални места (подземен паркинг, технически помещения, балкон или във всяка полуоткрита зона):

- ▶ Преди всичко спазвайте изискванията за мястото на инсталиране в техническата документация.

⚠ Общи опасности от хладилния агент

- ▶ Този уред е напълнен с хладилен агент. Газообразният хладилен агент може да образува отровни газове при контакт с огън.
- ▶ Погрижете се за редовното инспектиране и техническо обслужване на инсталацията от оторизирана сервизна фирма.
- ▶ Ако има подозрение за изтичащ хладилен агент, проветрете добре помещението и уведомете оторизирана сервизна фирма.

⚠ Изменения и ремонти

Неправомерните изменения на климатичната инсталация могат да доведат до телесни повреди и/или материални щети.

- ▶ Възлагайте извършването на работите само на оторизирана сервизна фирма.
- ▶ Не извършвайте изменения на външното тяло, вътрешното тяло или на други части на климатичната инсталация.
- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката разединете климатичната инсталация от електрическото захранване.

⚠ Указания за боравенето с инсталацията

Грешната употреба на климатичната инсталация може да навреди на здравето ви.

- ▶ Не излагайте тялото за по-продължително време директно на въздушния поток.
- ▶ За кърмачета, деца, възрастни хора, хора на легло или такива с увреждания се уверете, че температурата в помещението е подходяща за намиращите се в помещението лица.
- ▶ Никога не вкарвайте предмети в уреда, защото можете да се нараните.

Грешното боравене с уреда може да доведе до намаляване на мощността, до повреди на уреда и лични наранявания.

- ▶ Не блокирайте входовете и изходите за въздух на уреда.
- ▶ Затваряйте вратите и прозорците по време на работа.
- ▶ Пазете вътрешното тяло от навлизане на вода.
- ▶ Проверявайте редовно монтажната рама на външното тяло за износване и стабилно захващане.
- ▶ Не прилагайте тежести, като напр. предмети или хора, върху външното тяло.
- ▶ Поддържайте праха, изпаренията и влагата в помещението на инсталиране на вътрешното тяло минимални.
- ▶ Не използвайте лесно възпламеними газове в близост до уредите, напр. от спрей флакони.
- ▶ Ако нещо с климатика не изглежда в ред (напр. миризма на изгоряло, повреден кабел), незабавно спрете работа и разединете електрическото захранване.

⚠ Сигурност на електрическите уреди за битова употреба и подобни цели

За предотвратяване на опасности от електрически уреди в съответствие с EN 60335-1 са валидни следните изисквания:

«Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания само ако те са под наблюдение и са били инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират рисковете от това. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и обслужването не трябва да се извършват от деца без надзор.»

«Ако проводникът за свързване към захранването е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от негов сервизен представител, или от лице със съответната квалификация, за да се предотврати опасността.»

1.3 Указания към това ръководство

Фигурите ще намерите на едно място в края на това ръководство. Текстът съдържа референции към фигурите.

Продуктите могат да се различават в зависимост от модела от изображенията в това ръководство.

2 Данни за продукта

2.1 Декларация за съответствие

По своята конструкция и работно поведение този продукт отговаря на европейските и националните изисквания.



С СЕ знака се декларира съответствието на продукта с всички приложими законови изисквания на ЕС, които предвиждат поставянето на този знак.

Пълният текст на декларацията за съответствие е наличен в интернет: www.bosch-homecomfort.bg.



Продуктът е произведен в Китай.

2.2 Технически данни: дистанционно управление

Захранване с напрежение	2 AAA батерии
Обхват на сигнала	8 m
Допустима температура на околната среда	-5 °C – 60 °C

Табл. 3

2.3 Данни за хладилния агент

Този уред **съдържа флуорирани парникови газове** като хладилен агент. Тялото е херметически затворено. Следните данни за хладилния агент съответстват на изискванията на Регламент на ЕС № 517/2014 относно флуорираните парникови газове.



Указания за потребителя: ако лицето, извършващо монтажа, добавя хладилен агент, то трябва да нанесе допълнителното количество, както и общото количество на хладилния агент в следващата таблица.

Тип на продукта	Номинална мощност охлаждане [kW]	Номинална мощност отопление [kW]	Тип хладилен агент	Потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) [kgCO ₂ eq.]	CO ₂ еквивалент на първоначално напълненото количество	Начално количество за пълнене [kg]	Допълнително количество за пълнене [kg]	Общо количество за пълнене при въвеждане в експлоатация [kg]
CL2000 26 E	2,64	2,93	R32	675	0,37	0,55	(Дължина на тръба-5) *0,012	
CL2000 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,37	0,55	(Дължина на тръба-5) *0,012	
CL2000 53 E	5,28	5,57	R32	675	0,73	1,08	(Дължина на тръба-5) *0,012	
CL2000 70 E	7,03	7,33	R32	675	0,96	1,42	(Дължина на тръба-5) *0,024	

Табл. 4 Флуориран газ

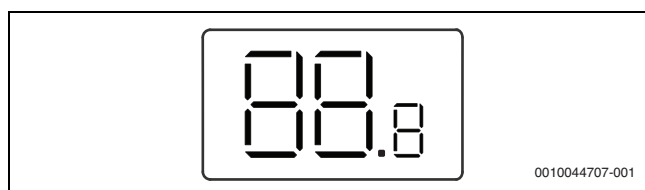
3 Обслужване

3.1 Преглед на вътрешното тяло

Легенда към Фиг. 1:

- [1] Горен капак
- [2] Място за малък филтър (опция)
- [3] Въздушен филтър
- [4] Задна страна на дисплея
- [5] Бутон за ръчен режим
- [6] Насочваща клапа за въздух

Дисплей на вътрешното тяло

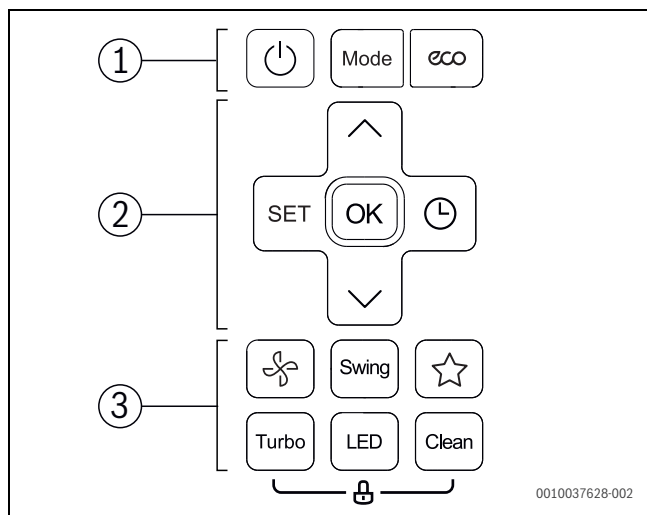


Символ	Обяснение
Число	Показание на температурата
ON	Показва се при някои функции, когато те бъдат включени. При изключено вътрешно тяло показва, че таймерът за включване е активен.
OF	Показва се при някои функции, когато те бъдат изключени.
dF	Автоматично размразяване активно
FP	Защита от замръзване активна: вътрешното тяло поддържа температурата в помещението на минимум 8 °C.
CL	Функцията за самостоятелно почистване е активна
Ex, Pх, Fх	Код за неизправност («х» се използва за произволна цифра).

Табл. 5 Символи на дисплея

3.2 Преглед : дистанционно управление

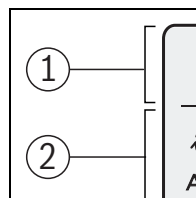
Бутони на дистанционното управление



Поз.	Бутон	Функция
1		Включване/изключване.
	Mode	Настройте работния режим.
	eco	ЕКО-функция
2	SET	Избор на разширени работни функции.
	OK	Потвърдете избора.
		Настройте таймера.
		Повишаване на температурата.
		Намаляване на температурата.
3		Степен на вентилатора
	Swing	Настройка на функцията за накланяне.
		Функция за кратък път: възстановяване на предходните настройки.
	Turbo	Бързо охлаждане/бързо загряване
	LED	Изключване на дисплея на вътрешното тяло и на алармата (Mute Mode).
	Clean	Самостоятелно почистване

Табл. 6 Бутони на дистанционното управление

Показание на дистанционното управление



Поз.	Символ	Обяснение
1		Информационна графика: самостоятелното почистване е активно.
		Работна функция: нощният режим на работа е активен.
		Работна функция: функцията "Следвай ме" е активна (Follow Me); измерване на температурата при дистанционното управление.
		Информационна графика: състояние на батерията
2		Работен режим: автоматичен режим
		Работен режим: режим на охлаждане
		Работен режим: режим на премахване на влага
		Работен режим: режим отопление
		Работен режим: работа на вентилатор
3		Показване на стойността: Показва стандартно зададената температура, скоростта на вентилатора или (при активиран таймер) настройката на таймера.
		Информационна графика: показание за излъчване, светва, когато дистанционното управление изпраща сигнал към вътрешното тяло.
	eco	Информационна графика: функция за енергоспестяване е активна.
		Информационна графика: таймерът за включване/изключване е активен.
		Показание на стойност: показва актуалната степен на вентилатора. Има няколко различни степени на мощност (ленти) и настройка AUTO за автоматично управление
		Инфографика: Функцията за автоматично вертикално завъртане е активна. (нагоре/надолу).
4		Информационна графика: бързо охлаждане/бързо загряване е активно.

Табл. 7 Символи на дисплея

3.3 Използване на дистанционното управление

Обхватът на сигнала е 8 m. Стоящи на пътя предмети или използването на определени осветителни тела в същото помещение може да повлияе на преноса на сигнала.

- ▶ Насочете дистанционното управление към прозореца за прием на сигнал на уреда и натиснете желаните бутон. Уредът издава звуков сигнал, когато приема сигнал.
- ▶ Пазете дистанционното управление от влага и удари.

3.4 Настройка на основния режим на работа

Включване/изключване на уреда

- ▶ Натиснете бутона , за да включите или изключите уреда. Уредът стартира в настроен режим на работа.

УКАЗАНИЕ

Безупречната функция на дистанционното управление може да се влоши за постоянно.

- ▶ Не излагайте дистанционното управление на директна слънчева светлина.
- ▶ Не оставяйте дистанционното управление в близост до отопление.

Също и в изключено състояние могат да се извършат настройки. Уредът запазва настройките, също и при прекъсване на електрозахранването.

Автоматичен режим на работа

В автоматичен режим уредът превключва автоматично между режим на отопление и на охлаждане, за да поддържа желаната температура.

- ▶ Натискайте бутон **Mode**, докато на дисплея се покаже .
- ▶ Настройте желаната температура с бутоните  и .



В автоматичен режим степента на вентилатора не може да се настройва.

Режим на охлаждане

- ▶ Натискайте бутон **Mode**, докато на дисплея се покаже .
- ▶ Натискайте бутон  дотогава, докато бъде достигната желаната скорост на вентилатора.
- ▶ Настройте желаната температура с бутоните  и .

Работа на вентилатора

- ▶ Натискайте бутон **Mode**, докато на дисплея се покаже .
- ▶ Натискайте бутон  дотогава, докато бъде достигната желаната степен на вентилатора. За автоматично управление може да се избере **AUTO**.



В режим на работа на вентилатора температурата не може да се настройва или показва.

Режим на премахване на влага

- ▶ Натискайте бутон **Mode**, докато на дисплея се покаже .



В режим за премахване на влага степента на вентилатора не може да се настройва.

Режим на отопление

- ▶ Натискайте бутон **Mode**, докато на дисплея се покаже .
- ▶ Настройте желаната температура с бутоните  и .
- ▶ Натискайте бутон  дотогава, докато бъде достигната желаната скорост на вентилатора.



При много ниски външни температури отоплителната мощност на климатичната инсталация е възможно да не достига. Ние препоръчваме да включите допълнителен топлогенератор.

3.5 Настройка на таймера

Таймери за включване и изключване могат да бъдат настроени от 0 до 24 часа, за първите 10 часа с размер на стъпката от 30 минути, а след това с размер на стъпката 1 час. Чрез настройване на 0 часа таймерът прекъсва.

Настройка на таймер за включване

- ▶ Натиснете бутон  дотогава, докато се покаже символът .
- ▶ Натискайте бутон  или , за да настроите желания час. След кратко време настройката се приема.

Настройка на таймер за изключване

- ▶ Натиснете бутон  дотогава, докато се покаже символът .

- ▶ Натискайте бутон  или , за да настроите желания час. След кратко време настройката се приема.

Прекъсване на таймер

- ▶ С бутон  изберете съответния таймер.
- ▶ Настройте 0,0 часа. След кратко време таймерът прекъсва.

Комбиниране на таймери

Двата таймера могат да се настройват едновременно. Всеки таймер може да се програмира така, че да се активира преди другия.

- ▶ Настройте таймера за включване и изключване. Настройките се комбинират автоматично.

Актуално време	13:00 ч
Настройка на таймер за включване	4,0 ч
Настройка на таймер за изключване	8,5 ч
Време за включване	17:00 ч
Време за изключване	21:30 ч

Табл. 8 Пример



Таймерите за включване и изключване не могат да бъдат програмирани така, че уредът да работи с различни температури или други настройки.

3.6 Други функции

3.6.1 Настройка на функцията за накланяне

УКАЗАНИЕ

Ако ламелите за въздушен поток по време на режим на охлаждане останат в най-долната позиция за дълго време, може да потече конденз. Ръчното вертикално регулиране на ламелите за въздушния поток може да доведе до неизправности.

- ▶ За вертикално регулиране на ламелите за въздушния поток използвайте само дистанционното управление.

Хоризонтално наклоняване (наляво/надясно)

Хоризонталната позиция трябва да се настрои с ръка.

- ▶ Изключете вътрешното тяло и прекъснете електрическото захранване.
- ▶ Завъртете надолу насочващата клапа за въздух (→ Фиг. 2).
- ▶ Наклонете ламелите за въздушния поток с ръка хоризонтално в желаната позиция.
- ▶ Върнете обратно насочващата клапа за въздух в първоначалната позиция.

Автоматично вертикално наклоняване (нагоре/надолу)

- ▶ Задръжте натиснат бутона **Swing** за по-дълго от 2 секунди, за да активирате автоматичното вертикално наклоняване. Дистанционното управление показва символа .
- ▶ За да прекратите автоматичното вертикално наклоняване: натиснете отново бутона **Swing**.

Позиция за почистване

За по-лесно почистване ламелите за въздушния поток могат да бъдат поставени в специална позиция (в зависимост от модела).

- ▶ При изключен уред натиснете задръжте натиснати бутоните **Mode** и **Swing** едновременно за една секунда.
- ▶ За да напуснете позицията за почистване: Задръжте отново натиснати двата бутона заедно.

3.6.2 Превключване на показанието и алармата (Mute Mode)

- ▶ За да включите или изключите дисплея на вътрешното тяло: натиснете бутона **LED**.
- ▶ За да покажете температурата в помещението: задръжте натиснат бутона **LED** за 5 секунди.
- ▶ За да покажете настроената температура: задръжте натиснат бутона **LED** за още 5 секунди.

3.6.3 Намаляване на шума (Silent Mode)

Тази функция намалява шумовете на външното и вътрешното тяло по време на работа. Тя е от особена полза тогава, когато нощем трябва да се съобразите със съседите.

- ▶ По време на работа натиснете бутона  за 2 секунди.

Прекратяване на функцията:

- ▶ Натиснете бутона  отново за 2 секунди.

-или-

- ▶ Натиснете бутона , бутона **Mode**, бутона **Turbo** или бутона **Clean**.



По време на тихия режим на работа на външното тяло поради работата с ниска честота на компресора охлаждащата/отоплителната мощност е възможно да не бъдат достигнати.

3.6.4 Функция за кратък път

Вътрешното тяло запомня актуалните и предходните настройки, като работен режим, температура и степен на вентилатора. Функцията за кратък път може да превключва между предходните и актуалните настройки.

- ▶ Натиснете бутона , за да превключите към предходните настройки.
- ▶ Задръжте бутона  натиснат за повече от две секунди, за да превключите към актуалните настройки.

3.6.5 Бързо охлаждане/бързо загряване

При бързо охлаждане/бързо загряване вътрешното тяло работи с максимална мощност, за да загрее или охлади бързо помещението.

- ▶ Бързо охлаждане: включете режима за охлаждане и натиснете бутона **Turbo**.
- ▶ Бързо загряване: включете режима за отопление и натиснете бутона **Turbo**.

Прекратяване на функцията:

- ▶ Натиснете отново бутона **Turbo**.

3.6.6 Самостоятелно почистване

Уредът има функция за самостоятелно почистване на изпарителя. Самостоятелното почистване замразява праха, мухъла и мазнината. След това всичко отново се размразява бързо и се изсушава с горещ въздух.

- ▶ За да активирате самопочистването: натиснете бутона **Clean**. По време на самопочистването дисплеят на вътрешното тяло показва **CL**. След 20 до 45 минути самостоятелното почистване приключва автоматично.

3.6.7 Защита от замръзване (8 °C Heating)

Защитата от замръзване може да се активира, за да се поддържа температурата в помещението на минимум 8 °C.

- ▶ В режим отопление 2x натиснете в рамките на 1 секунда бутона .
- Уредът остава изключен, докато температурата падне под 8 °C.

Прекратяване на функцията:

- ▶ Натиснете бутона , бутона **Mode**, бутона **Turbo** или бутона **Clean**.

3.6.8 Нощен режим на работа

Тази функция служи за пестене на енергия в часовете на почивка. След един час уредът загрява или охлажда по-слабо. За целта настроената температура се променя с 1 °C. След два часа настроената температура ще се промени с още 1 °C. След това новата температура ще се запази.

- ▶ Изберете функцията с бутона **Set** и бутоните  или .



Функцията не е налична в режим на премахване на влага и режим на работа с вентилатор.

3.6.9 Блокировка на бутоните

С блокировката на бутоните бутоните на дистанционното управление могат да бъдат блокирани.

- ▶ За да включите/изключите блокировката на бутоните: натиснете бутона **Clean** и бутона **Turbo** едновременно за 5 секунди. При активирана блокировка на бутоните дисплеят показва символа .

3.6.10 Разширени работни функции

- ▶ Натиснете бутона **Set**.
- ▶ Изберете функцията с бутона **Set** или бутоните , .
-  = функция "Следвай ме"
- ▶ Потвърдете избора с **OK**.

Прекратяване на функцията:

- ▶ Повторете стъпките по-горе.

Функция "Следвай ме" (Follow Me)

Тази функция активира дистанционното управление на текущото място за измерване на температурата на 3-минутен интервал. Вътрешното тяло сега се управлява в зависимост от тези измерени стойности.



Функцията е налична само в режим на охлаждане, режим на отопление и автоматичен режим.

4 Отстраняване на неизправности

4.1 Неизправности с показание (Self diagnosis function)

Ако по време на работа се появи неизправност, светодиодите мигат за по-продължително време или дисплеят показва код на неизправност (напр. EH 02).

4.2 Неизправности без показание

Ако по време на работа възникнат неизправности, които не могат да бъдат отстранени:

- Обадете се на сервизния център и информирайте за неизправността, както и данните на уреда.

Ако възникне неизправност за повече от 10 минути:

- Прекъснете захранването с напрежение за кратко време и включете отново вътрешното тяло.

Когато дадена неизправност не може да бъде отстранена:

- Обадете се на сервизния център и съобщете кода на неизправността, както и данните на уреда.

Неизпр.	Възможна причина
Мощността на вътрешното тяло е твърде слаба.	Температурата е настроена твърде висока или твърде ниска. Въздушният филтър е замърсен и трябва да бъде почистен. Неблагоприятно влияние на околната среда върху вътрешното тяло, напр. поради препятствия пред въздушните отвори на уредите, поради отворени врати/прозорци в помещението или поради силни топлинни източници в помещението. Безшумният режим е активиран и предотвратява използването на пълната мощност.
Вътрешното тяло не включва.	Вътрешното тяло има защитен механизъм срещу претоварване. Може да отнеме 3 минути, преди да е възможно повторно стартиране на вътрешното тяло. Батериите на дистанционното управление са изтощени. Таймерът е включен.
Работният режим сменя от охлаждане или загряване на работа с вентилатор.	Вътрешното тяло променя работния режим, за да предотврати образуването на скреж. Настроената температура е достигната преждевременно.
Вътрешното тяло генерира бяла мъгла.	Във влажни региони голяма разлика в температурата между въздуха в помещението и климатизирания въздух може да причини бяла мъгла.
Вътрешното тяло и външното тяло генерират бяла мъгла.	Ако след автоматичното размразяване заработи директно режим отопление, поради увеличената влажност на въздуха може да се образува бяла мъгла.
Вътрешното тяло и външното тяло издават шумове.	Шумолящ шум във вътрешното тяло може да възникне, когато решетката за въздушния поток нулира своята позиция. Тих съскащ шум по време на работа е нормален. Дължи се на протичането на хладилен агент. Може да възникне свистящ звук, защото металните и пластмасовите части на уреда се разширяват или свиват при загряване/охлаждане. Външното тяло издава различни шумове по време на работа, които са нормални.
Вътрешното тяло или външното тяло изхвърля прах.	При по-продължителни периоди на извеждане от експлоатация в уредите може да се събере прах, ако те не бъдат покрити.
Лоша миризма по време на работа.	В уредите могат да навлязат и да бъдат разпространени лоши миризми от въздуха. Въздушният филтър може да е мухлясал и трябва да се почисти.
Вентилаторът на външното тяло не работи постоянно.	За оптимална работа вентилаторът се управлява вариращо.
Работата е неравномерно или непредвидима, или вътрешното тяло не реагира.	Интерференции от мобилни радио кули или чужди сигнални усилватели могат да повлияят на вътрешното тяло. ► Изключете вътрешното тяло за кратко време от електрическото захранване и го стартирайте отново.
Насочващата клапа за въздух или ламелите за въздушния поток не се движат правилно.	Въздушната клапа за въздух или ламелите за въздушния поток са били регулирани с ръка или не са монтирани правилно. ► Изключете вътрешното тяло и проверете, дали компонентите са фиксирани правилно. ► Включете вътрешното тяло.

Табл. 9

5 Техническо обслужване



ВНИМАНИЕ

Опасност поради токов удар или подвижни части

- ▶ Преди всички работи по поддръжката прекъсвайте електрическото захранване.
- ▶ Непосочени тук стъпки за поддръжка трябва да се извършват само от оторизирана сервисна фирма.

5.1 Смяна на батериите

Нуждаете се от 2 батерии с размер AAA. Използването на презареждащи се батерии не се препоръчва.

- ▶ Свалете капачето на отделението за батериите (→ Фиг. 3).
- ▶ Поставете нови батерии и внимавайте за правилната полярност.
- ▶ Поставете отново капачето на отделението за батериите.

5.2 Почистване на уреда и дистанционното управление

УКАЗАНИЕ

Повреди на уреда вследствие на неправилно почистване!

- ▶ Не пръскайте или поливайте директно с вода.
- ▶ Не използвайте гореща вода, абразивен прах или силни разтворители.
- ▶ За почистване избършете вътрешното тяло и дистанционното управление с мека кърпа.
- ▶ Поверявайте почистването на външното тяло само на оторизирана сервисна фирма.

5.3 Почистване на въздушния филтър

УКАЗАНИЕ

Въздушният филтър може да се деформира под пряка слънчева светлина.

- ▶ Не излагайте въздушния филтър на пряка слънчева светлина.

Почиствайте въздушните филтри на всеки 2 седмици, както и преди и след по-продължително извеждане от експлоатация.

- ▶ Изключете вътрешното тяло.
- ▶ Вдигнете горния капак на вътрешното тяло.
- ▶ Натиснете нагоре и извадете въздушния филтър (→ Фиг. 4).
- ▶ Извадете малкия въздушен филтър, ако е наличен (→ Фиг. 1, [2]).
- ▶ Почистете малкия въздушен филтър с ръчна прахосмукачка.
- ▶ Изперете големия въздушен филтър с топла вода и мек почистващ препарат, и изсушете на сянка.
- ▶ Поставете отново малкия въздушен филтър и големия въздушен филтър.

5.4 По-продължително извеждане от експлоатация

Преди по-продължително извеждане от експлоатация:

- ▶ Почистете въздушния филтър.
- ▶ Активирайте самопочистването на вътрешното тяло с бутона **Clean**.
- ▶ След самопочистването включете режима на работа с вентилатор, докато вътрешното тяло изсъхне.
- ▶ Изключете вътрешното тяло и го разединете от електрическото захранване.
- ▶ Извадете батериите от дистанционното управление.
- ▶ Защитете уредите от прах.

5.5 Ръчен работен режим

УКАЗАНИЕ

Повреди на работа вследствие на неправилна работа

Ръчният режим не е предвиден за продължителна употреба.

- ▶ Използвайте само за тестови цели или в аварийен случай.
- ▶ Използвайте само за кратко време.

- ▶ Изключете вътрешното тяло.
- ▶ Вдигнете горния капак на вътрешното тяло.
- ▶ С тънък предмет натиснете бутона за ръчен режим на охлаждане:
 - Натискане веднъж: принудителен автоматичен режим.
 - Натискане два пъти: принудителен режим на охлаждане.
 - Натискане три пъти: вътрешното тяло се изключва.
- ▶ За да възстановите нормалната работа, използвайте дистанционното управление.

6 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch. За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Този символ означава, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други отпадъци, а трябва да бъде предаден на съответните места за обработка, събиране, рециклиране и изхвърляне на отпадъци.

Символът важи за страните с разпоредби относно електронните устройства, като например Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Тези разпоредби определят рамковите условия, които са в сила в съответната държава за предаването като отпадък и рециклирането на стари електронни устройства.

Тъй като електронните уреди може да съдържат опасни вещества, те трябва да бъдат рециклирани отговорно с цел свеждането до минимум на възможните щети за околната среда и опасностите за човешкото здраве. В допълнение на това рециклирането на електронни отпадъци допринася и за запазването на природните ресурси.

За допълнителна информация относно утилизацията на стари електрически и електронни уреди, молим да се обърнете към отговорния орган на мястото, към местното сметосъбирателно дружество или към търговеца, от когото сте закупили продукта.

Допълнителна информация ще намерите тук:

www.weee.bosch-thermotechnology.com/

Батерии

Батериите не трябва да се изхвърлят в битовата смет. Употребявани батерии трябва да се изхвърлят от местните организации за събиране на отпадъци.

Хладилен агент R32

Уредът съдържа флуориран парников газ R32 (парников потенциал 675¹⁾) с ниска горимост и ниска отровност (A2L или A2).

Съдържащото се количество е посочено върху табелката с техническите данни на външното тяло.

Хладилните агенти са опасни за околната среда и трябва да се събират и изхвърлят отделно.

7 Политика за защита на данните

Ние, **Роберт Бош ЕООД, бул. Черни връх 51 Б, 1407 София, България**, обработваме технически данни за продукта и инсталацията, данни за връзка, комуникационни данни, данни за регистрацията на продукта и данни за историята на клиента, с цел да осигурим функционалността на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква б), да изпълняваме нашите задължения за експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцията и регистрацията на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), както и за анализиране на дистрибуцията на нашите продукти и предоставяне на индивидуални и специфични за продукта информации и оферти (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е). За предоставяне на услуги като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмиране, хостинг на данни и услуги за телефонна гореща линия можем да поверяваме и предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни дружества на Bosch съгласно § 15 и следв. на германския Закон за акционерните дружества. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона. Допълнителна информация се предоставя при поискване. Можете да се свържете с корпоративното длъжностно лице по защитата на данните на адрес: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Germany.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни въз основа на ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е, на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация или свързани с целите на директния маркетинг. За да упражните Вашите права, моля, свържете се с нас чрез **DPO@bosch.com**. За да получите повече информация, моля, сканирайте QR кода.

1) въз основа на Приложение I на Разпоредба (ЕС) № 517/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 г.